

**P. G. CERTIFICATE IN
TRANSLATION AND ADAPTATION
(PGCAR)**

Term-End Examination

June, 2026

**MTT-032 : TRANSLATION, ADAPTATION AND
PRINT MEDIA**

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 100

Note : Attempt *five* questions in all. Question No. 8 is compulsory. All questions carry equal marks. Answer each question (Q. No. 1 to 8) in about **700** words (each) and short notes in about **350** words each.

1. Illuminate the types of Mass communication.
2. Discuss translation as a means of employment in Print Media.

3. Examine interrelation between news and adaptation.
4. Examine the technique of adaptation in Print Media.
5. Elucidate various strategies of adapting advertisements.
6. Discuss the process of adapting a Novel.
7. Examine the problems of stage adaptation of a short story.
8. Write short notes on any *two* of the following :
 - (a) Qualities of Advertisements
 - (b) Major challenges of adapting poetry
 - (c) Cultural Adaptation
 - (d) Adaptation of Reportage

MTT-032

अनुवाद एवं रूपांतरण में स्नातकोत्तर प्रमाण-पत्र

(पी. जी. सी. ए. आर.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2026

एम.टी.टी.-032 : अनुवाद, रूपांतरण एवं मुद्रित माध्यम

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 8 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर (प्रश्न सं. 1-8 तक) लगभग 700 शब्दों (प्रत्येक) में तथा प्रत्येक संक्षिप्त टिप्पणी का उत्तर 350 शब्दों में दीजिए।

1. जनसंचार के प्रकारों पर प्रकाश डालिए।
2. मुद्रित माध्यमों में रोजगार के रूप में अनुवाद की चर्चा कीजिए।

3. समाचार और रूपांतरण के अंतःसंबंध की विवेचना कीजिए।
4. मुद्रित माध्यमों में रूपांतरण की तकनीक की विवेचना कीजिए।
5. विज्ञापनों के रूपांतरण की विभिन्न यूक्तियों का वर्णन कीजिए।
6. उपन्यास के रूपांतरण की प्रक्रिया की चर्चा कीजिए।
7. कहानी के मंचीय रूपांतरण की समस्याओं की विवेचना कीजिए।
8. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
 - (क) विज्ञापनों के गुण
 - (ख) कविता के रूपांतरण की प्रमुख चुनौतियाँ
 - (ग) सांस्कृतिक रूपांतरण
 - (घ) रिपोर्टाज का रूपांतरण

× × × × ×